

**Unicity Distributorship Agreement
Terms and Conditions**
កិច្ចព្រមព្រៀងតំណាងចែកចាយឯករាជ្យ
ខ និង លក្ខខណ្ឌ

1. I am legally competent to enter into a contract.

ខ្ញុំមានសមត្ថភាពគ្រប់គ្រាន់តាមផ្លូវច្បាប់ក្នុងចុះកិច្ចសន្យា។

2. Upon acceptance of this Independent Distributorship Agreement by Unicity (Cambodia) Ltd., (“Unicity”), Distributor will be an independent contractor and licensed distributor (hereinafter “Distributor”) of Unicity, which status gives me the right to sell Unicity products (the “Products”) in accordance with the Unicity Compensation Plan (the “Compensation Plan”). This Independent Distributorship Agreement will be deemed accepted by Unicity at its sole discretion when it is entered into the Unicity database, so long as there have been no violations with respect to this Agreement and the Policies and Procedures. Independent Distributorship Agreements submitted by telephone will be temporarily accepted; however, the original Independent Distributorship Agreement or a facsimile thereof must be received by Unicity within thirty (30) days of entry into the Unicity database for it to be considered for acceptance. Independent Distributorship Agreements appropriately entered online will be considered as having been accepted. The acceptance by Unicity of this Independent Distributorship Agreement may be rescinded if Unicity has determined there has been any misrepresentation or violation of the Independent Distributorship Agreement.

បន្ទាប់ពីការយល់ព្រមលើកិច្ចព្រមព្រៀងតំណាងចែកចាយឯករាជ្យនេះ ដោយក្រុមហ៊ុន យូនីស៊ីតឺ (ខេមបូឌា) អិលធីឌី (“យូនីស៊ីតឺ”) តំណាងចែកចាយនឹងក្លាយជាអ្នកលក់ដោយឯករាជ្យ និងតំណាងចែកចាយមានអាជ្ញាបណ្ណ (តទៅនេះហៅថា “តំណាងចែកចាយ”) របស់យូនីស៊ីតឺ ដោយឋានៈនេះផ្តល់ជូនខ្ញុំនូវសិទ្ធិលក់ផលិតផលយូនីស៊ីតឺ (“ផលិតផល”) ស្របតាមផែនការផលតបស្នងយូនីស៊ីតឺ (“ផែនការផលតបស្នង”)។ កិច្ចព្រមព្រៀងតំណាងចែកចាយឯករាជ្យនេះនឹងត្រូវបានចាត់ទុកថាត្រូវបានយល់ព្រមទទួលយកដោយក្រុមហ៊ុនយូនីស៊ីតឺ តាមឆន្ទានុសិទ្ធិផ្តាច់មុខរបស់ខ្លួន នៅពេលដែលវាត្រូវបានបញ្ជូលទៅក្នុងមូលដ្ឋានទិន្នន័យយូនីស៊ីតឺ ឲ្យតែគ្មានការរំលោភណាមួយទាក់ទងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ និងគោលនយោបាយ និងនីតិវិធីនេះ។ កិច្ចព្រមព្រៀងតំណាងចែកចាយឯករាជ្យដែលត្រូវបានដាក់ជូនតាមទូរស័ព្ទនឹងត្រូវបានយល់ព្រមទទួលយកជាបណ្តោះអាសន្ន ក៏ប៉ុន្តែ កិច្ចព្រមព្រៀងតំណាងចែកចាយឯករាជ្យច្បាប់ដើម ឬសេចក្តីចម្លងតាមទូរស័ព្ទនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ត្រូវទៅដល់ដៃក្រុមហ៊ុនយូនីស៊ីតឺ ក្នុងរយៈពេលសាមសិប (៣០) ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីការបញ្ជូលទៅក្នុងមូលដ្ឋានទិន្នន័យយូនីស៊ីតឺ ដើម្បីឲ្យកិច្ចព្រមព្រៀងនោះអាចត្រូវបានយកមកពិចារណាក្នុងយល់ព្រមទទួលយក។ កិច្ចព្រមព្រៀងតំណាងចែកចាយឯករាជ្យដែលត្រូវបានចុះតាមអនឡាញនឹងត្រូវបានយកមកពិចារណាក្នុងការយល់ព្រមទទួលយក។ ការយល់ព្រមទទួលយកកិច្ចព្រមព្រៀងតំណាងចែកចាយឯករាជ្យដោយក្រុមហ៊ុនយូនីស៊ីតឺ អាចត្រូវបានលុបចោល ប្រសិនបើក្រុមហ៊ុនយូនីស៊ីតឺ បានរកឃើញថា មានការផ្លែងមិនពិត ឬការបំពានលើកិច្ចព្រមព្រៀងតំណាងចែកចាយឯករាជ្យ។

3. I have read the Compensation Plan and the Policies and Procedures for Unicity independent Distributors (the “Policies & Procedures”). I agree to be bound by and abide by the terms and conditions of each of these documents and the terms and conditions of the Compensation Plan and the Policies & Procedures. I agree to be bound by all revisions, supplements, and amendments thereto and further agree that they are incorporated herein by this reference. This is an integrated Contract (the “Contract”) that also includes the Compensation Plan and the Policies & Procedures. With the exception of these referenced documents, no promises, representations, guarantees or agreements of any kind shall be valid unless in writing and signed by both an authorized officer of Unicity and Distributor. I acknowledge that any violation of the Contract or any other agreements or obligations I may have with Unicity or any of its affiliated entities may result in the termination of the Distributor’s Distributorship or other disciplinary action, as deemed appropriate by Unicity, at its sole and absolute discretion. Should any inconsistency be found between the Policies & Procedures, the Compensation Plan, and any amendment hereto, and any other publication of Unicity, then current Policies & Procedures shall govern.

ខ្ញុំបានអានផែនការផលតបស្នង និងគោលនយោបាយ និងនីតិវិធី ស្តីពីតំណាងចែកចាយឯករាជ្យយូនីស៊ីតឺ (“គោលនយោបាយ និងនីតិវិធី”)។ ខ្ញុំយល់ព្រមចងកាតព្វកិច្ច និងគោរពតាម ខ និងលក្ខខណ្ឌ នៃផែនការផលតបស្នង និងគោលនយោបាយ និងនីតិវិធី។ ខ្ញុំយល់ព្រមចងកាតព្វកិច្ចដោយសេចក្តីកែប្រែ សេចក្តីបន្ថែម និងវិសោធនកម្មលើ ខ និងលក្ខខណ្ឌទាំងនោះ ហើយលើសពីនេះទៀត យល់ព្រមថា ខ និងលក្ខខណ្ឌទាំងអស់នោះ ត្រូវបានបញ្ចូលជាយោងនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។ នេះគឺជាកិច្ចសន្យាទាំងស្រុង (“កិច្ចសន្យា”) ដែលរាប់ទាំងផែនការផលតបស្នង និងគោលនយោបាយ និងនីតិវិធីផងដែរ។ ក្រៅពីឯកសារដែលបានលើកឡើងទាំងនេះ គ្មានការសន្យាណា ការធានាអះអាង ការធានា ឬការព្រមព្រៀងប្រភេទណាមួយ មានសុពលភាពឡើយលើកលែងតែត្រូវបានធ្វើឡើងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ និងបានចុះហត្ថលេខាដោយមន្ត្រីយូនីស៊ីតឺដែលមានការអនុញ្ញាត និងរូបខ្ញុំផ្ទាល់។ ខ្ញុំទទួលស្គាល់ថា ការរំលោភលើកិច្ចសន្យានេះ ឬកិច្ចព្រមព្រៀង ឬកាតព្វកិច្ចណាមួយផ្សេងដែលខ្ញុំអាចមានជាមួយក្រុមហ៊ុនយូនីស៊ីតឺ ឬអង្គការបុគ្គលណាមួយរបស់ក្រុមហ៊ុន អាចនាំឲ្យមានការបញ្ចប់ឋានៈតំណាងចែកចាយរបស់ខ្ញុំ ប្រសិនបើមានភាពមិនស្របគ្នាណាមួយរវាងគោលនយោបាយ និងនីតិវិធី ផែនការផលតបស្នង និងធ្វើវិសោធនកម្មណាមួយលើឯកសារទាំងនេះ និងឯកសារបោះផ្សាយដទៃទៀតរបស់ក្រុមហ៊ុនយូនីស៊ីតឺ គោលនយោបាយ និងនីតិវិធីបច្ចុប្បន្នត្រូវយកមកអនុវត្ត ។

4. I understand that no product purchases are necessary to become a Distributor. The only payment required to become a Distributor is the Distributor fee referenced on the front of the Independent Distributorship Agreement form, the payment fee which authorizes the Distributor to act as a Distributor under the Contract and to receive all of the benefits of such Distributorship.

ខ្ញុំដឹងថា គ្មានការតម្រូវឲ្យទិញផលិតផលណាមួយដើម្បីបានក្លាយជាតំណាងចែកចាយទេ។ ការទូទាត់តែមួយគត់ដែលត្រូវបានតម្រូវសម្រាប់ការក្លាយជាតំណាងចែកចាយ គឺថ្លៃតំណាងចែកចាយ ដូចមានបង្ហាញនៅផ្នែកខាងមុខនៃទម្រង់ពាក្យកិច្ចព្រមព្រៀងតំណាងចែកចាយឯករាជ្យ ដែលជាថ្លៃអនុញ្ញាតឲ្យខ្ញុំបំពេញកិច្ចជាតំណាងចែកចាយ ស្របតាមកិច្ចសន្យា និងទទួលបានអត្ថប្រយោជន៍ទាំងអស់ដែលមាននៅក្នុងឋានៈតំណាងចែកចាយ។

5. This Independent Distributorship Agreement shall be valid for one (1) year from the date of acceptance and is subject to a required annual renewal. Unicity is not obligated to renew this Independent Distributorship Agreement. I acknowledge that this Independent Distributorship Agreement and the Distributorship created hereunder may be terminated by Unicity if the Independent Distributorship Agreement is not renewed for any reason. The Distributorship created hereunder is a licensed right that is revocable, and the position this Distributorship creates in the Unicity Distributor Organization and/or database is the property of Unicity.

កិច្ចព្រមព្រៀងតំណាងចែកចាយឯករាជ្យនេះត្រូវមានសុពលភាពរយៈពេលមួយឆ្នាំ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទយល់ព្រមទទួលយក និងអាចបន្តសុពលភាពមួយឆ្នាំម្តង។ ក្រុមហ៊ុនយូនីស៊ីតឺពុំកាតព្វកិច្ចត្រូវតែបន្តកិច្ចព្រមព្រៀងតំណាងចែកចាយឯករាជ្យនេះទេ។ ខ្ញុំទទួលស្គាល់ថា កិច្ចព្រមព្រៀងតំណាងចែកចាយឯករាជ្យនេះ និងឋានៈតំណាងចែកចាយដែលត្រូវបានបង្កើតឡើងក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ អាចត្រូវបានបញ្ចប់ដោយក្រុមហ៊ុនយូនីស៊ីតឺ ប្រសិនបើកិច្ចព្រមព្រៀងតំណាងចែកចាយឯករាជ្យនេះមិនត្រូវបានបន្តសុពលភាពដោយសារមូលហេតុណាមួយ។ ឋានៈតំណាងចែកចាយដែលត្រូវបានបង្កើតឡើងក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ គឺជាសិទ្ធិក្រោមអាជ្ញាបណ្ណដែលអាចដកវិញបាន ហើយឋានៈនៅក្នុងឋានៈតំណាងចែកចាយដែលត្រូវបានបង្កើតឡើងនៅក្នុងអង្គចាត់តាំងតំណាងចែកចាយយូនីស៊ីតឺ និង/ឬមូលដ្ឋានទិន្នន័យ គឺជាកម្មសិទ្ធិរបស់ក្រុមហ៊ុនយូនីស៊ីតឺ។

6. If I wish to terminate this Independent Distributorship Agreement, I will deliver written notification of the Distributors intent to terminate to Unicity. The Distributor's voluntary termination will be effective as of the date such notice is received and accepted by Unicity.

ប្រសិនបើខ្ញុំមានបំណងបញ្ចប់កិច្ចព្រមព្រៀងតំណាងចែកចាយឯករាជ្យនេះ ខ្ញុំនឹងជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដល់ក្រុមហ៊ុនយូនីស៊ីតឺ អំពីបំណងនេះ។ ការបញ្ចប់ដោយស្ម័គ្រចិត្តរបស់តំណាងនឹងមានប្រសិទ្ធភាពចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទដែលលិខិតជូនដំណឹងណាមួយត្រូវបានទទួល និងយល់ព្រមដោយក្រុមហ៊ុនយូនីស៊ីតឺ ផងដែរ។

7. As a Distributor, The Distributor is an independent contractor. The Distributor is not an employee, partner, agent, joint venturer or legal representative of Unicity. I agree that the Distributor is solely responsible for the Distributor's compliance with any and all laws or regulations related to the Distributors business in any jurisdiction exercising authority over the Distributor, including but not limited to the duty to license the Distributor's business and to collect and pay sales or use tax on sales and on products the Distributor consume unless Unicity otherwise agrees to collect and remit such taxes. I will obey any and all local laws, statutes, and regulations applicable to the Distributor's business and me.

ជាតំណាងចែកចាយម្នាក់ មានន័យថាជាអ្នកមេតំណាងឯករាជ្យ។ តំណាងចែកចាយមិនមែនជាបុគ្គលិក ដៃគូ ភ្នាក់ងារ ភាគហ៊ុននិក អ្នកចូលហ៊ុនរកស៊ី ឬតំណាងស្របច្បាប់របស់ក្រុមហ៊ុនយូនីស៊ីតឺឡើយ។ ខ្ញុំយល់ព្រមថា តំណាងចែកចាយត្រូវទទួលខុសត្រូវទាំងស្រុងក្នុងការគោរពតាមច្បាប់ ឬបទប្បញ្ញត្តិណាមួយ ឬទាំងអស់ទាក់ទងនឹងអាជីវកម្មតំណាងចែកចាយនៅក្នុងយុត្តាធិការណាមួយដែលមានសមត្ថកិច្ចលើតំណាងចែកចាយ រួមមានជាអាទិ៍ដូចជា កាតព្វកិច្ចស្នើសុំអាជ្ញាប័ណ្ណសម្រាប់អាជីវកម្មរបស់តំណាងចែកចាយ និងប្រមូល និងបង់ពន្ធលើការលក់ ឬប្រើប្រាស់ផលិតផលដែលតំណាងចែកចាយប្រើប្រាស់ លើកលែងតែក្រុមហ៊ុនយូនីស៊ីតឺយល់ព្រមប្រមូល និងបង់ពន្ធទាំងនោះ។ ខ្ញុំនឹងគោរពតាមច្បាប់ លក្ខន្តិកៈ និងបទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយរបស់ប្រទេសកម្ពុជាដែលមានជាធរមានលើអាជីវកម្មតំណាងចែកចាយ និងខ្លួនខ្ញុំផ្ទាល់។

8. Although Unicity or any of its affiliated entities may assist the Distributor in becoming aware of applicable laws, rules, and requirements, the sole responsibility to lawfully conduct the Distributor's independent Unicity business in any jurisdiction rests with me. Therefore, I release Unicity and any of its affiliated entities and their officers, agents, and employees from all liability for any of my actions or omissions. I also waive any claims or causes of action that either I or others acting in my interest may have occasion to assert respecting the Distributor's status or conduct as an independent Distributor or Sponsor of Unicity arising out of any of the Distributor's acts or omissions. I agree to indemnify and hold harmless Unicity, its officers, employees, successors, Distributors, and any of its affiliated organizations for any claim, action or liability asserted or arising out of the Distributor's actions, omissions, admissions or representations in sponsoring or conducting the Distributor's independent Unicity business.

ទោះបីជាយ៉ាងណាក៏ដោយ ក្រុមហ៊ុនយូនីស៊ីតឺ ឬអង្គការបុគ្គលិករបស់យូនីស៊ីតឺ អាចជួយតំណាងចែកចាយឲ្យបានស្គាល់ច្បាប់ វិធាន និងលក្ខខណ្ឌតម្រូវជាធរមាន ហើយការប្រកបអាជីវកម្មឯករាជ្យយូនីស៊ីតឺស្របតាមច្បាប់នៅក្នុងយុត្តាធិការណាមួយស្ថិតនៅក្រោមការទទួលខុសត្រូវទាំងស្រុងរបស់ខ្ញុំ។ ហេតុដូច្នេះ ខ្ញុំសូមដោះស្រាយក្រុមហ៊ុនយូនីស៊ីតឺ និងអង្គការបុគ្គលិក និងមន្ត្រី ភ្នាក់ងារ និងបុគ្គលិករបស់ក្រុមហ៊ុន ឲ្យរួចផុតពីកាតព្វកិច្ចទទួលខុសត្រូវចំពោះទង្វើ ឬការមិនបានធ្វើអ្វីមួយដោយរូបខ្ញុំ។ លើសពីនេះទៀត ខ្ញុំយល់ព្រមបោះបង់សិទ្ធិក្នុងការទាមទារ ឬមូលហេតុនៃបណ្តឹងណាមួយដែលខ្ញុំ ឬអ្នកផ្សេងដែលបំពេញកិច្ចខ្ញុំ អាចនឹងបានពោលអះអាង ទាក់ទងនឹងស្ថានភាពរបស់ខ្ញុំ ឬបំពេញកិច្ចជាតំណាងចែកចាយឯករាជ្យ ឬអ្នកឧបត្ថម្ភរបស់យូនីស៊ីតឺ ដែលកើតចេញពីទង្វើ ឬការមិនបានធ្វើអ្វីមួយដោយតំណាងចែកចាយ។ ខ្ញុំយល់ព្រមការពារ និងរក្សាក្រុមហ៊ុនយូនីស៊ីតឺ មន្ត្រី បុគ្គលិក អ្នកស្នង តំណាងចែកចាយ និងអង្គចាត់តាំងបុគ្គលិករបស់ក្រុមហ៊ុនមិនឲ្យជាប់ពាក់ព័ន្ធនឹងការទាមទារ បណ្តឹង ឬកាតព្វកិច្ចទទួលខុសត្រូវណាមួយដែលបានពោលអះអាង ឬដែលកើតចេញពីទង្វើ ឬការមិនបានធ្វើអ្វីមួយ ឬការធានាអះអាងណាមួយក្នុងការឧបត្ថម្ភ ឬប្រកបអាជីវកម្មឯករាជ្យយូនីស៊ីតឺរបស់តំណាងចែកចាយ។

9. This Independent Distributorship Agreement allows the Distributor to recruit prospective Distributors of Unicity in the Distributor's home country. I may only sponsor Distributors in other countries pursuant to the conditions of Unicity's International Sponsoring, which is included in the Policies & Procedures.

កិច្ចព្រមព្រៀងតំណាងចែកចាយឯករាជ្យនេះអនុញ្ញាតឲ្យតំណាងចែកចាយជ្រើសរើសអនាគតតំណាងចែកចាយរបស់ក្រុមហ៊ុនយូនីស៊ីតឺនៅក្នុងប្រទេសប្រចាំការរបស់តំណាងចែកចាយ។ ខ្ញុំអាចឧបត្ថម្ភតំណាងចែកចាយនៅក្នុងប្រទេសផ្សេងបាន លុះត្រាតែស្របតាមលក្ខខណ្ឌស្តីពីការឧបត្ថម្ភជាអន្តរជាតិរបស់ក្រុមហ៊ុនយូនីស៊ីតឺ ដូចមានចែងក្នុងគោលនយោបាយ និងនីតិវិធីតែប៉ុណ្ណោះ។

10. I understand that only Distributors considered by Unicity to be in good standing may Sponsor new Distributors. Unicity, at its sole discretion, may reject this Independent Distributorship Agreement without disclosing any reason for the rejection. If this Independent Distributorship Agreement or any renewal hereof is not accepted or approved, the Distributor releases Unicity and its officers, agents, affiliates, advisors, and employees from any and all liability, claims, damages or cause of action.

ខ្ញុំដឹងថា មានតែតំណាងចែកចាយដែលក្រុមហ៊ុនយូនីស៊ីតឺចាត់ទុកថាមានកេរ្តិ៍ឈ្មោះល្អទេទើបអាចឧបត្ថម្ភ តំណាងចែកចាយថ្មីបាន។ ក្រុមហ៊ុនយូនីស៊ីតឺ តាមឆន្ទានុសិទ្ធិផ្តាច់មុខរបស់ខ្លួន អាចបដិសេធចោលកិច្ចព្រមព្រៀងតំណាងចែកចាយឯករាជ្យនេះ ដោយមិនចាប់បង្ហាញមូលហេតុនៃការបដិសេធចោល។ ប្រសិនបើកិច្ចព្រមព្រៀងតំណាងចែកចាយឯករាជ្យនេះ ឬការបន្តសុពលភាពនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ មិនត្រូវបានយល់ព្រមទទួលយក ឬឯកភាព តំណាងចែកចាយត្រូវដោះស្រាយក្រុមហ៊ុនយូនីស៊ីតឺ និងមន្ត្រី ភ្នាក់ងារ បុគ្គលិក មន្ត្រី ទីប្រឹក្សា និងបុគ្គលិករបស់ក្រុមហ៊ុន ឲ្យរួចផុតពីកាតព្វកិច្ចទទួលខុសត្រូវ ការទាមទារ សំណងខូចខាត ឬមូលហេតុនៃបណ្តឹងណាមួយទាំងអស់។

11. I understand that I am responsible for training and supporting any Distributors the Distributor Sponsors and/or recruit under the Compensation Plan, to ensure that they comply with the Policies & Procedures, including the prohibition against selling Unicity products on online auction and mass marketing commercial sites. I will offer reasonable support, information, and assistance to such Distributors, as well as reasonable supervisory, marketing, selling, and training support in connection with the sale of Unicity products to the ultimate consumer. I also agree to reasonably train any Distributor whom the Distributor may Sponsor or recruit in the performance of these functions. I will maintain continuing communication with and supervision over the Distributor's Unicity Distributor organization.

ខ្ញុំដឹងថា ខ្ញុំត្រូវទទួលខុសត្រូវបណ្តុះបណ្តាល និងជួយគាំទ្រតំណាងចែកចាយណាម្នាក់ដែលខ្ញុំឧបត្ថម្ភ និង/ឬជ្រើសរើស ស្របតាមផែនការផលិតផល ដើម្បីធានារថា ពួកគេគោរពតាមគោលនយោបាយ និងនីតិវិធី រាប់ទាំងការហាមឃាត់មិនឲ្យលក់ឡើយផលិតផលយូនីស៊ីតឺតាមអនឡាញ និងវេបសាយតំណាងចែកចាយណាមួយ តែងតែទ្រង់ទ្រាយធំ។ ខ្ញុំនឹងខិតខំប្រឹងប្រែងអស់ពីលទ្ធភាពតាមការសមស្រប និងផ្តល់ព័ត៌មាន និងជំនួយដល់តំណាងចែកចាយណាម្នាក់ ព្រមទាំងសម្ភារៈឧបទេសសម្រាប់ការគ្រប់គ្រង ម៉ាយីតធីង ការលក់ និងការបណ្តុះបណ្តាល តាមការសមស្រប ទាក់ទងនឹងការលក់ផលិតផលយូនីស៊ីតឺជូនអតិថិជនសម្រេច។ ខ្ញុំក៏យល់ព្រមផងដែរថា នឹងជួយបណ្តុះបណ្តាល តាមការសមស្រប ដល់តំណាងចែកចាយណាម្នាក់ដែលខ្ញុំអាចនឹងឧបត្ថម្ភ ឬអាចនឹងជ្រើសរើសនៅក្នុងការបំពេញមុខងារទាំងនេះ។ ខ្ញុំនឹងបន្តរក្សាការប្រាស្រ័យទាក់ទង និងការគ្រប់គ្រងអង្គចាត់តាំងតំណាងចែកចាយយូនីស៊ីតឺរបស់ខ្ញុំ។

12. I understand and agree that any Awards Distributor receive from Unicity are granted under the rules of the Compensation Plan or the rules of a Unicity program as may be established from time to time.

ខ្ញុំដឹង និងយល់ព្រមថា រាល់រង្វាន់ដែលខ្ញុំទទួលបានពីក្រុមហ៊ុនយូនីស៊ីតឺត្រូវបានផ្តល់ជូន ស្របតាមវិធាននៃផែនការផលតបស្នង ឬវិធានរបស់កម្មវិធីយូនីស៊ីតឺ តាមដែលអាចត្រូវបានបង្កើតឡើងពីពេលមួយទៅពេលមួយ។

13. I agree that the Distributor may not alter, re-package, re-label or otherwise change any Unicity product, nor will the Distributor sell any such product under any name or label other than that authorized by Unicity. I further agree that the Distributor will refrain from producing, selling, and using any compensation plan, program, writing, recording or any other materials that have not been previously approved or provided by Unicity.

ខ្ញុំយល់ព្រមថា តំណាងចែកចាយមិនអាចកែ ផ្ទេរឡើងវិញ បិទស្លាកសញ្ញាឡើងវិញ ឬក៏ផ្លាស់ប្តូរផលិតផលយូនីស៊ីតឺ ហើយតំណាងចែកចាយនឹងមិនលក់ផលិតផលណាមួយ ក្រោមឈ្មោះ ឬស្លាកសញ្ញាណាមួយផ្សេងពីឈ្មោះ និងស្លាកសញ្ញាដែលត្រូវបានអនុញ្ញាតដោយក្រុមហ៊ុនយូនីស៊ីតឺឡើយ។ ខ្ញុំយល់ព្រមបន្ថែមទៀតថាតំណាងចែកចាយនឹងមិនចម្លង លក់ និងប្រើប្រាស់ផែនការផលតបស្នង កម្មវិធី ឯកសារជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ឯកសារអាត់សំឡេង ឬឯកសារដទៃផ្សេងទៀត ដែលមិនត្រូវបានឯកភាព ឬផ្តល់ជូនពីមុន ឬជាមុនដោយក្រុមហ៊ុន យូនីស៊ីតឺឡើយ។

14. I understand and agree that the Distributor may not convey, assign or otherwise transfer any rights arising hereunder without the prior written consent of Unicity. Unicity may assign the Contract without my consent.

ខ្ញុំដឹង និងយល់ព្រមថា តំណាងចែកចាយមិនអាចកាត់ឈ្មោះ ប្រគល់សិទ្ធិ ឬក៏ ផ្ទេរសិទ្ធិណាមួយដែលកើតចេញពីកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ដោយគ្មានការយល់ព្រមជាលាយលក្ខណ៍អក្សរពីក្រុមហ៊ុនយូនីស៊ីតឺបានទេ។ ក្រុមហ៊ុន យូនីស៊ីតឺអាចប្រគល់សិទ្ធិកិច្ចសន្យាដោយមិនបាច់មានការយល់ព្រមពីខ្ញុំ។

15. I agree not to use proprietary trade names, trademarks or other property of Unicity without the prior written consent of Unicity.

ខ្ញុំយល់ព្រមថានឹងមិនប្រើប្រាស់ពាណិជ្ជនាម ពាណិជ្ជសញ្ញា ឬកម្មសិទ្ធិដទៃទៀតរបស់ក្រុមហ៊ុនយូនីស៊ីតឺ ដោយគ្មានការយល់ព្រមជាលាយលក្ខណ៍អក្សរជាមុនពីក្រុមហ៊ុនយូនីស៊ីតឺឡើយ។

16. I will make no claims of curative, prescriptive, disease, medicinal, and/or therapeutic properties regarding Unicity products or claims involving the Compensation Plan that are not contained in official Unicity literature that is produced and distributed by Unicity.

ខ្ញុំនឹងមិនធ្វើការពោលអះអាងអំពីលក្ខណៈ កែរោគ វេជ្ជបញ្ជា ជំងឺ ថ្នាំពេទ្យ និង/ឬព្យាបាល ទាក់ទងនឹងផលិតផលយូនីស៊ីតឺ ឬការពោលអះអាងទាក់ទងនឹងផែនការផលតបស្នងដែលមិនមានចែងក្នុងឯកសារផ្លូវការរបស់ក្រុមហ៊ុនយូនីស៊ីតឺ ដែលត្រូវបានផលិត និងចែកចាយដោយក្រុមហ៊ុនយូនីស៊ីតឺឡើយ។

17. Unicity and its affiliated entities have proprietary rights to Unicity's Distributors and lists of Distributor names. I will not use any Unicity Distributor Lists or other Unicity contacts to promote the sale or use of any products, programs or services other than those offered through Unicity, to any Unicity Distributor whom the Distributor do not personally Sponsor. I further agree that the Distributor may not hold a beneficial interest in more than one Unicity Distributorship except as expressly allowed in the Compensation Plan. I will return all existing Unicity Lists upon request by Unicity or upon the Distributor's termination.

ក្រុមហ៊ុនយូនីស៊ីតឺ និងអង្គការបុគ្គលិករបស់ក្រុមហ៊ុនមានសិទ្ធិកម្មសិទ្ធិលើតំណាងចែកចាយ ឬបញ្ជីឈ្មោះតំណាងចែកចាយរបស់ក្រុមហ៊ុនយូនីស៊ីតឺ។ ខ្ញុំនឹងមិនប្រើប្រាស់បញ្ជីតំណាងចែកចាយយូនីស៊ីតឺ ឬព័ត៌មានទំនាក់ទំនងរបស់យូនីស៊ីតឺដទៃទៀតណាមួយ ដើម្បីផ្សព្វផ្សាយការលក់ ឬការប្រើប្រាស់ផលិតផល កម្មវិធី ឬសេវាណាមួយ ក្រៅពីផលិតផល កម្មវិធី ឬសេវាដែលបានផ្តល់ជូនតាមរយៈក្រុមហ៊ុនយូនីស៊ីតឺដល់តំណាងចែកចាយយូនីស៊ីតឺណាម្នាក់ដែលខ្ញុំមិនមែនជាអ្នកឧបត្ថម្ភផ្ទាល់ឡើយ។ ខ្ញុំយល់ព្រមបន្ថែមទៀតថា តំណាងចែកចាយមិនអាចកាន់កាប់សិទ្ធិអាស្រ័យផលនៅលើឋានៈភាពជាតំណាងចែកចាយយូនីស៊ីតឺលើសពីមួយបានទេ លើកលែងតែមានការអនុញ្ញាតច្បាស់លាស់នៅក្នុងផែនការផលតបស្នង។ ខ្ញុំនឹងប្រគល់ជូនវិញនូវបញ្ជីយូនីស៊ីតឺដែលកំពុងមានទាំងអស់ តាមសំណើរបស់ក្រុមហ៊ុនយូនីស៊ីតឺ ឬក្រោយចប់អាណត្តិតំណាងចែកចាយ។

18. In the event I choose to purchase Unicity Products on my credit card or banking debit card, my signature on this Independent Distributorship Agreement hereby constitutes my authorization to process any order I place to those accounts and to use this authorization as my "signature on file."

ក្នុងករណីខ្ញុំជ្រើសរើសទិញផលិតផលយូនីស៊ីតឺដោយប្រើប័ណ្ណឥណទាន ឬប័ណ្ណឥណទាននានារបស់ខ្ញុំនោះហត្ថលេខារបស់ខ្ញុំលើកិច្ចព្រមព្រៀងតំណាងចែកចាយឯករាជ្យនេះ គឺជាការអនុញ្ញាតរបស់ខ្ញុំផ្តល់ការរាល់ការបញ្ជាទិញដែលខ្ញុំដាក់នៅក្នុងគណនីទំនាក់ទំនងនោះ និងឲ្យប្រើប្រាស់ការអនុញ្ញាតនេះជា "ហត្ថលេខាលើឯកសារ" របស់ខ្ញុំ។

19. If any provision of this Contract is found to be unenforceable or invalid, the validity of the remaining provisions shall not be affected.

ប្រសិនបើបទបញ្ញត្តិណាមួយនៃកិច្ចសន្យានេះត្រូវបានរកឃើញថាមិនអាចយកមកអនុវត្តបាន ឬមិនមានសុពលភាព នោះសុពលភាពនៃបទបញ្ញត្តិដទៃទៀតនឹងមិនត្រូវបានប៉ះពាល់ឡើយ។

20. This Contract shall be governed under the laws of the Kingdom of Cambodia. Venue for any action or arbitration is the Kingdom of Cambodia unless the parties mutually agree to another location or venue. The Distributor, and all shareholders, partners, trustors, trustees, beneficiaries, managers, members or other principals of a Distributor agree to personal jurisdiction is the Kingdom of Cambodia where any arbitration may be commenced pursuant to this agreement.

Any dispute between the parties as to the Contract, or directly or indirectly related to any products purchased from Unicity, or any other matter directly or indirectly related to the relationship between Unicity and the Distributor, or any of their shareholders, partners, trustors, trustees, beneficiaries, managers, members of other principals, or related to the manufacture, sale, or use of any of the products by Distributor any of its shareholders, partners, trustors, trustees, beneficiaries, managers, members or other principals shall be resolved as follows:

The parties mutually agree that all disputes, claims, questions, or differences, to the extent the parties are unable to resolve amicably among themselves, shall be resolved by arbitration in the Kingdom of Cambodia in accordance with the Arbitration Rules of the National Commercial Arbitration Center (NCAC) being in force at the time of commencement of arbitration and by reference in this clause the NCAC Rules are deemed to be incorporated as part of this contract. All costs of such arbitration shall be split equally between Unicity and Distributor (or other party). The parties shall maintain the confidential nature of the arbitration proceeding and the Award, including any hearings, except as may be necessary to prepare for or conduct the arbitration hearing on the merits, or except as may be necessary in connection with a court application for a preliminary remedy, a judicial challenge to an award or its enforcement, or unless otherwise required by law or judicial decision.

Notwithstanding this arbitration provision, nothing herein shall prevent Unicity from applying to and obtaining legal relief, including injunctive relief, from any court having jurisdiction. To the fullest extent permitted by law, the parties also agree that any disputes brought by either party will be arbitrated on an individual basis, and not on a class, collective, or representative basis. Accordingly, class, collective, and representative actions are not permitted under the Contract and are expressly waived. The arbitrator or arbitrators will not have the authority or jurisdiction to hear the arbitration on a class, collective, or representative action or to join or consolidate causes of action of different parties into one proceeding.

កិច្ចសន្យានេះត្រូវស្ថិតក្រោមច្បាប់នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។ ទីកន្លែងសម្រាប់បណ្តឹង ឬបញ្ជីការណាមួយ គឺនៅព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា លើកលែងតែគូភាគីព្រមព្រៀងគ្នាទៅវិញទៅមកចំពោះទីតាំង ឬទីកន្លែងផ្សេងៗ តំណាងចែកចាយ និងភាគហ៊ុននិក ដៃគូ ក្រុមហ៊ុនអាណត្តិព្យាបាល អ្នកទទួលផល សមាជិក នាយកគ្រប់គ្រង ឬនាយកផ្សេងទៀតរបស់តំណាងចែកចាយយល់ព្រមថា យុត្តាធិការផ្ទាល់ខ្លួន គឺនៅព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ឬទីតាំងដែលបញ្ជីការណាមួយអាចត្រូវបានចាប់ផ្តើម យោងតាមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

វិវាទរវាងគ្នាគឺ ទាក់ទងនឹងកិច្ចសន្យា រាប់ទាំងបញ្ហាណាមួយទាក់ទងអត្ថិភាព សុពលភាព ការអនុវត្ត ឬការបញ្ចប់ ដែលពាក់ព័ន្ធដោយផ្ទាល់ ឬដោយប្រយោល ទៅនឹងផលិតផលណាមួយដែលបានទិញពីក្រុមហ៊ុនយូនីស៊ីធី ឬបញ្ហាផ្សេងណាមួយដែលពាក់ព័ន្ធដោយផ្ទាល់ ឬដោយប្រយោល ទៅនឹងទំនាក់ទំនងរវាងក្រុមហ៊ុនយូនីស៊ីធី និងតំណាងចែកចាយ ឬភាគហ៊ុនិក ដៃគូ បរិយាកាស បរិយាកាស ហត្ថភាព ឬនាយកគ្រប់គ្រង សមាជិក ឬមេ/ប្រធានផ្សេងទៀត ឬដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការផលិត ការលក់ ឬការប្រើប្រាស់ផលិតផលណាមួយដោយតំណាងចែកចាយ ភាគហ៊ុនិក ដៃគូ ក្រុមហ៊ុនអាណត្តិព្យាបាល អ្នកទទួលផល សមាជិក នាយកគ្រប់គ្រង ឬប្រធានដទៃទៀត ត្រូវបញ្ជូនទៅ និងដោះស្រាយជាស្ថាពរ ដូចខាងក្រោម៖

គួរគិតព្រមព្រៀងគ្នាទៅវិញទៅមកថា រាល់ជម្លោះ បណ្តឹងទាមទារ បញ្ហា ឬភាពមិនស្របគ្នា ដែលគួរគិតមិនអាចដោះស្រាយដោយមិត្តភាពរវាងគ្នានិងគ្នា ត្រូវដោះស្រាយដោយមជ្ឈត្តការនៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ស្របតាមវិធានមជ្ឈត្តការរបស់មជ្ឈមណ្ឌលជាតិនៃមជ្ឈត្តការផ្នែកពាណិជ្ជកម្ម ដែលមានជាធរមាននៅពេលចាប់ផ្តើមមជ្ឈត្តការ និងដោយយោងតាមខ្លះៗនៃវិធានរបស់មជ្ឈមណ្ឌលជាតិនៃមជ្ឈត្តការផ្នែកពាណិជ្ជកម្មត្រូវបានចាត់ទុកជាផ្នែករូបបញ្ចូលមួយនៃកិច្ចសន្យានេះ។

វេទិកាមជ្ឈត្តការត្រូវមានសមាមាត្រមជ្ឈត្តការបីរូប។ ភាសាប្រើប្រាស់សម្រាប់មជ្ឈត្តការ គឺភាសាអង់គ្លេស។

ចំណាយទាំងអស់លើមជ្ឈត្តការណាមួយត្រូវចែកស្មើគ្នារវាងក្រុមហ៊ុនយូនីស៊ីធី និងតំណាងចែកចាយ (ឬភាគីផ្សេងទៀត)។ គួរគិតត្រូវរក្សាការណែនាំសម្ងាត់នៃដំណើរការមជ្ឈត្តការ និងមជ្ឈត្តវិនិច្ឆ័យ រាប់ទាំងសវនាការណាមួយផង លើកលែងតែអាចមានភាពចាំបាច់សម្រាប់ការរៀបចំ ឬដឹកនាំសវនាការមជ្ឈត្តការដល់អង្គសេចក្តី ឬលើកលែងតែអាចមានភាពចាំបាច់ពាក់ព័ន្ធនឹងពាក្យបណ្តឹងតុលាការសុំឧទាស្រ័យបឋម បណ្តឹងជំទាស់តាមផ្លូវតុលាការទល់នឹងមជ្ឈត្តវិនិច្ឆ័យ ឬការអនុវត្តមជ្ឈត្តវិនិច្ឆ័យ ឬលើកលែងតែមានការតម្រូវផ្សេងពីនេះដោយច្បាប់ ឬដីកាសម្រេចរបស់តុលាការ។

ថ្វីបីមានបទប្បញ្ញត្តិស្តីពីមជ្ឈត្តការនេះក៏ពិតមែន គ្មានត្រង់ណាមួយនៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះត្រូវរារាំងក្រុមហ៊ុនយូនីស៊ីធី មិនឲ្យដាក់បណ្តឹងសុំ និងទទួលបានជំនួយគតិយុត្តិ ដូចជា វិធានការរក្សាការពារព័ត៌មានដែលមានយុត្តាធិការនោះឡើយ។ ក្នុងវិសាលភាពអនុញ្ញាតដោយច្បាប់ គួរគិតក៏យល់ព្រមផងដែរថា រាល់ជម្លោះដែលបានបញ្ជូនមកដោយភាគីណាមួយនឹងត្រូវបានធ្វើមជ្ឈត្តកម្មក្នុងលក្ខណៈបុគ្គលទល់នឹងបុគ្គល មិនមែនជាក្រុម ជាសមូហភាព ឬតាមរយៈតំណាងឡើយ។ ដូច្នេះ បណ្តឹងជាក្រុម ជាសមូហភាព ឬតាមរយៈតំណាង មិនត្រូវបានអនុញ្ញាតក្រោមតកិច្ចសន្យានេះឡើយ និងត្រូវបានចោលតែម្តង។ មជ្ឈត្តកម្មយូរ ឬច្រើនរូបនឹងមិនមានសិទ្ធិអំណាច ឬយុត្តាធិការក្នុងការបើកសវនាការមជ្ឈត្តកម្មលើបណ្តឹងជាក្រុម ជាសមូហភាព ឬតាមរយៈតំណាង ឬភ្ជាប់គ្នា ឬច្របាច់បញ្ចូលគ្នានូវមូលហេតុបណ្តឹងរបស់ភាគីខុសៗគ្នាទៅក្នុងនីតិវិធីតែមួយឡើយ។

21. I agree that regardless of the form of claim, whether in tort, contract or other, Unicity, its subsidiaries, and affiliated companies and their officers, employees, and agents shall not be liable for any consequential, incidental, special or punitive damages, including lost profits or any claims against Unicity. No legal action may be brought by either party to this Independent Distributorship Agreement more than one year after the event giving rise to the cause of action has occurred.

ខ្ញុំយល់ព្រមថា ទោះបីជាការទាមទារធ្វើឡើងក្រោមទម្រង់ណាក៏ដោយ ទាក់ទងនឹងកំហុស កិច្ចសន្យា ឬផ្សេងទៀត ក្រុមហ៊ុនយូនីស៊ីធី និងមន្ត្រី បុគ្គលិក និងភ្នាក់ងាររបស់ក្រុមហ៊ុន មិនត្រូវទទួលខុសត្រូវលើកខូចខាតបន្តបន្ទាប់ ចៃដន្យ ផ្ទាល់ ប្រយោល ពិសេស យថាហេតុ ឬជាទណ្ឌកម្មណាមួយ រាប់ទាំងការខាតបង់ផលចំណេញ ឬការទាមទារទល់នឹងក្រុមហ៊ុនយូនីស៊ីធីឡើយ។ គ្មានបណ្តឹងផ្លូវច្បាប់ណាមួយអាចធ្វើឡើងបានឡើយ ឬក៏គ្មានសំណងខូចខាតណាមួយត្រូវបានផ្តល់ជូនហួសមួយឆ្នាំក្រោយពីព្រឹត្តិការណ៍ដែលជាមូលហេតុបណ្តឹងបានកើតឡើងនោះឡើយ។

22. I certify the accuracy of all information provided by me in this Independent Distributorship Agreement and agree that the providing of false or misleading information authorizes Unicity, at its election, to declare this Independent Distributorship Agreement void from its inception.

ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់អះអាងចំពោះភាពត្រឹមត្រូវនៃព័ត៌មានទាំងអស់ដែលខ្ញុំបានផ្តល់ជូននៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងតំណាងចែកចាយករណីនេះ និងយល់ព្រមថា ការផ្តល់ព័ត៌មានក្លែងក្លាយ ឬក្លែងបន្លំ អាចឲ្យក្រុមហ៊ុនយូនីស៊ីធីប្រកាស តាមឆន្ទានុសិទ្ធិរបស់ខ្លួន ថាកិច្ចព្រមព្រៀងតំណាងចែកចាយករណីនេះចាត់ទុកជាមោឃៈចាប់តាំងពីថ្ងៃចាប់ផ្តើមនៃកិច្ចព្រមព្រៀងតំណាងចែកចាយករណីនេះ។

23. If I am an individual, I have provided Unicity with my correct Cambodia National Identification Card or, if I am a resident alien, my valid Passport and Visa. For a Distributorship that is a partnership, corporation, company or association organized in Cambodia or under the laws of the Kingdom of Cambodia, the Distributor has provided Unicity with its Certificate of Incorporation, Article of Incorporation, Paten and Value Added Tax (VAT). . By signing this Agreement, I certify that the above documents I have provided to Unicity is correct.

ប្រសិនបើខ្ញុំជារូបបុគ្គល ខ្ញុំបានផ្តល់លេខអត្តសញ្ញាណសញ្ជាតិខ្មែរត្រឹមត្រូវរបស់ខ្ញុំជូនក្រុមហ៊ុនយូនីស៊ីធី ឬប្រសិនបើខ្ញុំជានិរាសនជនបរទេស ខ្ញុំបានផ្តល់លេខលិខិតឆ្លងដែនរបស់ខ្ញុំជូនក្រុមហ៊ុនយូនីស៊ីធី។ ចំពោះឋានៈភាពតំណាងចែកចាយដែលជាក្រុមហ៊ុនសហកម្មសិទ្ធិ ក្រុមហ៊ុនសារជីកម្ម ក្រុមហ៊ុន ឬក្រុមអាជីវកម្មដែលបង្កើតឡើងក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ឬក្រោមច្បាប់នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា តំណាងចែកចាយបានផ្តល់ជូនក្រុមហ៊ុនយូនីស៊ីធីនូវលេខចុះបញ្ជីក្រុមហ៊ុនដែលមាននៅលើវិញ្ញាបនបត្រចុះបញ្ជីក្រុមហ៊ុន និង/ឬអត្តសញ្ញាណកម្មសារពើពន្ធដែលផ្តល់ដោយនាយកដ្ឋានពន្ធដារ។ ប្រសិនបើខ្ញុំបានផ្តល់ផ្តល់លេខឯកសារពន្ធមិនត្រឹមត្រូវ ក្រុមហ៊ុន យូនីស៊ីធីអាចកាត់ទុកភាគរយនៃចំណូលរបស់តំណាងចែកចាយយកទៅបង់ជូននាយកដ្ឋានពន្ធដារ យោងតាមគោលការណ៍ណែនាំជាធរមានរបស់នាយកដ្ឋានពន្ធដារ។ តាមរយៈការចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ខ្ញុំបញ្ជាក់ថា លេខអត្តសញ្ញាណកម្មសារពើពន្ធដែលខ្ញុំបានផ្តល់ជូនក្រុមហ៊ុនយូនីស៊ីធី គឺត្រឹមត្រូវ។

24. This Agreement shall be binding upon the Distributor, and all employees, agents, officers, directors, shareholders, partners, representatives, trustors, beneficiaries, successors, and heirs of the Distributor.
កិច្ចព្រមព្រៀងនេះត្រូវចងកាតព្វកិច្ចលើតំណាងចែកចាយ ដែលជាបុគ្គលិក ភ្នាក់ងារ អភិបាល ភាគហ៊ុនិក ដៃគូ តំណាង ក្រុមហ៊ុនអាណត្តិព្យាបាល អ្នកទទួលផល អ្នកស្នង និងទាយាទរបស់តំណាងចែកចាយ។